

GUÍA DEL USUARIO

Observaciones preliminares

Las publicaciones de RIPM generalmente tratan la serie completa de números publicados por una revista y se dividen en dos partes: un Calendario, o Catálogo cronológico de los títulos de los artículos y un Índice de palabras-clave y autores.

El Catálogo, ordenado cronológicamente, presenta la información en cuatro columnas: la primera columna contiene los números correlativos que identifican los artículos; la segunda columna los respectivos títulos, subtítulos y comentarios editoriales pertinentes; la tercera columna los nombres de los autores; y la cuarta columna hace referencia a las páginas que corresponden a cada artículo. En la cabecera de cada página del Catálogo cronológico aparece el título del periódico y la referencia al año y números de los artículos contenidos en ella. Datos bibliográficos completos—especificando año, volumen, número y fecha—preceden cada nueva entrega de la revista. El inicio de un año coincide siempre con el inicio de una nueva página del Catálogo cronológico.

El Índice de palabras-clave y autores, generado informáticamente a partir de los datos del Calendario, se presenta en forma de lista por orden alfabético. Las palabras clave aparecen en mayúscula y negrita, los nombres de autores únicamente en mayúsculas. En el Índice se incluye un encabezamiento, como en los diccionarios, indicando la primera y última palabra-clave incluida en cada página.

Para los fines de la catalogación las partes constituyentes de la revista se describen como unidad, sección y subsección. Cada unidad corresponde a un artículo o a cualquier otra parte componente de la revista que, independientemente de su extensión, no forma parte de una entidad mayor. Los títulos de las unidades se denominan títulos principales. Las divisiones de estas unidades corresponden a las secciones; a su vez, las partes independientes que componen las secciones constituyen las subsecciones.

PRINCIPIOS GENERALES DE ORGANIZACIÓN

EL CATÁLOGO CRONOLÓGICO

COLUMNA DEL NÚMERO RIPM

A cada unidad de la revista se atribuye un número de identificación, que cada principio de año comienza con el número uno. La letra “r” asociada a un número de identificación, por ejemplo “327r”, indica que el texto en cuestión contiene una o más reseñas.

COLUMNA DE TÍTULOS

La columna del Títulos reproduce los títulos de los artículos y añade comentarios editoriales pertinentes cuando los títulos no son suficientemente informativos. Las dos excepciones a esta regla corresponden a los contenidos detallados (sección y subsección) de la publicidad y de la columna de noticias (por ejemplo: *Noticias varias*, *Miscelánea*), las cuales, salvo en casos particulares, no son catalogadas. En la mayor parte de estos casos sólo son catalogados los títulos de la unidad, sección y subsección, ya que la inclusión del contenido de los artículos de noticias misceláneas hubiera incrementado en exceso las dimensiones de la presente publicación.

La sangría utilizada en la columna de Títulos refleja la jerarquía de títulos establecida dentro de la propia revista.

Títulos principales

Los textos de los títulos principales son alineados a la izquierda en la columna de Títulos.

Ejemplo 1

142	La canción popular (Conclusión) [Ensayo sobre el resurgimiento de la música vocal polifónica del siglo XVI]	Fr. Eustoquio de Uriarte	116
142	Antonio Noguera [Tributo. Perfil artístico del compositor y director de coro de la capella de Manacor]	A. S.	117

Títulos de las secciones y de las subsecciones (excepto reseñas)

Los títulos de las secciones de un artículo escritos por el mismo autor aparecen con sangría bajo el título principal. Los títulos de las diferentes secciones se transcriben en un párrafo continuo, separados por puntos.

Ejemplo 2

79	État des pertes dans l'incendie de 1873 Costumes brûlés. Décorations brûlés. Instruments de musique appartenant à l'État. Parties d'orchestre. Matériel. Bustes du foyer. Statues. Évaluation des pertes	A. Heulhard	
----	---	-------------	--

Ejemplo 6

286r	Correspondencias [Próximos estrenos] De Madrid. La Opera española [20 de agosto de 1899] [Apuntes biográficos del compositor Felipe Espino, autor de la ópera Zara (Zahara)] [Tomás Bretón, <i>Raquel</i> (ópera española): consideraciones sobre el argumento y el estilo musical] [Vives, <i>Euda d'Uriach</i> (ópera española): análisis del libreto de Guimerá y del estilo musical]	Enrique Mercader	7-8
	De Valladolid. Sr. Agustín Salvans [31 de agosto de 1899] [Valladolid, Teatro Calderón: próxima temporada. Música en el verano; veladas en el jardín del Campo Grande; Iglesia del Sagrado Corazón; Orfeón. Sobre "música buena" (humorístico)]	Gerardo Giménez	7 8

Cuando las secciones se encuentran divididas, todos los títulos de las secciones y de las subsecciones comienzan una nueva línea. No obstante, los títulos correspondientes a las subsecciones llevan mayor sangría que los correspondientes a las secciones. Una vez más las variantes de sangría permiten una clara diferenciación de los elementos individuales de cada entrada.

Ejemplo 7

162r	Notizie diverse Nota introduttiva [alle successive lettere sul libro di Dworzack <i>Il violino ossia analisi del suo meccanismo</i>] Reale Scuola di Musica in Parma [lettera a Dworzack] Reale Accademia di S. Cecilia [lettera a Dworzack]	* * * G. Dacci Ettore Pinelli
------	--	---

* * * * *

Ejemplo 8

53r	Revue musicale Opéra Lundi 1 ^{er} septembre [Gounod, <i>Faust</i> ; débuts de Mlle Dérivis] Mercredi 3 septembre [Verdi, <i>Le Trouvère</i> ; débuts de Mlle Leavington] Vendredi 12 septembre [Meyerbeer, <i>L'Africaine</i> ; débuts d'Achard] Renaissance, jeudi 4 septembre [Offenbach, <i>Apothicaire et Perruquier</i>]	Arthur Heulhard
-----	--	-----------------

Ejemplos musicales

El símbolo “•” identifica ejemplos musicales individuales. Los títulos colectivos de ejemplos musicales (e ilustraciones) se identifican por el símbolo “▽”. En ambos casos el símbolo precede inmediatamente a la respectiva entrada en la columna de Títulos.

Los ejemplos musicales pueden estar situados dentro de la unidad o pueden constituir una unidad independiente. En cualquier caso, una serie de ejemplos musicales puede ser precedida por un título colectivo.

Ejemplos musicales incluidos en la unidad

Los títulos de los ejemplos musicales dentro de las unidades aparecen alineados ligeramente a la derecha bajo los títulos del texto. Con independencia de su colocación en la revista, todos los ejemplos musicales que aparecen dentro de una unidad son catalogados al final de la entrada del número RIPM al que pertenecen.

Ejemplo 9: sin título colectivo

237	Le sonnet (III)	Louis Lacombe	270-77
	•À Madame Astruc : <i>Un virtuose de la nuit</i> , poésie de François Barrillot, musique de Louis Lacombe		[4p] 272/73
	•À Monsieur Arthur Heulhard : <i>Libre!</i> , poésie de François Barrillot, musique de Louis Lacombe		[4p] 272/73

* * * * *

Ejemplo 10: con título colectivo

6r	La musique classique et les concerts populaires	H. Marcello	30-33
	▽ <i>Le Messie</i> , grand oratorio, paroles françaises, musique de F. C. Handel — Partition piano et chant, réduction par F. Gasse, prix de Rome, professeur au Conservatoire		[8p] 32/33
	•2. Larghetto e piano		
	•11. Symphonie pastorale		
	•18. Largo		

Ejemplos musicales independientes

Los ejemplos musicales independientes (es decir, aquellos que no forman parte de los artículos) son los que aparecen entre dos unidades distintas.

Cada uno de estos ejemplos musicales independientes recibe un número RIPM separado y es catalogado como cualquier otra unidad principal.

Ejemplo 11

- 423 •*Poème*, [paroles de] Rabindranath Tagore (traduit par André Gide), [musique de] Darius Milhaud

Sucesivos ejemplos musicales independientes, agrupados formando una sección continua sin título colectivo, se catalogan como unidades individuales, atribuyendo a cada una el número RIPM correspondiente.

Ejemplo 12

- 636 •Passepied de *L'Europe galante* (Campra, 1697)
637 •Passepied de *Polydore* (J. B. Struck dit Batistin, 1720)
638 •Rigaudon de *Castor et Pollux* (Rameau, 1737)

A múltiples ejemplos musicales independientes, agrupados bajo un título colectivo y formando una sección continua, se les atribuye un único número RIPM.

Ejemplo 13

- 542 ∇ *Hommage à Joseph Haydn*. Six pièces pour piano-forte composées par C. A. Debussy, P. Dukas, R. Hahn, Vincent d'Indy, Maurice Ravel, Charles Widor
•*Sur le nom d'Haydn* par Claude Debussy
•*Prélude élégiaque* par Paul Dukas
•*Thème varié* par Reynaldo Hahn
•*Menuet* par Vincent d'Indy
•*Menuet* par Maurice Ravel
•*Fugue* par Charles-Marie Widor

Ilustraciones

El símbolo “◦” identifica ilustraciones individuales. Los títulos colectivos de las ilustraciones (como aquellos de los ejemplos musicales) se identifican por el símbolo “∇”. Las ilustraciones se catalogan del mismo modo que los ejemplos musicales.

Cuando en una misma unidad aparecen tanto ejemplos musicales como ilustraciones, los ejemplos musicales figuran en primer lugar.

Ejemplo 14

- 31 Histoire de l'impression de la musique, principalement en France, jusqu'au dix-neuvième siècle (III) J. B. Wekerlin
- *Dolor!* (mélodie), poésie de Roger de Beauvoir
 - *Venise* (barcarolle), poésie d'Alfred de Musset
 - Essais de notes arrondies, par Pierre Ballard
 - Reproduction faite avec des caractères de Ballard

COLUMNA DE AUTORES

La columna de Autores reproduce las firmas de los distintos autores, incluyendo los eventuales títulos honoríficos y profesionales, que aparecen en el periódico. *Es importante señalar que las variantes ortográficas se mantienen en el Calendario y en el Índice.*

Los nombres entre corchetes representan atribuciones de autores realizadas por el editor en base a la identificación de las iniciales, información obtenida del índice, etc. Tres asteriscos (* * *) indican que el texto no está firmado. Un espacio en blanco en la columna de Autores, junto al título de una sección o de una subsección, indica que el último autor mencionado con anterioridad es el responsable del texto en cuestión.

COLUMNA DEL NÚMERO DE PÁGINA

La columna del Número de página provee los números de la primera y de la última página de cada unidad, sección y subsección, separados por un guión. Las páginas correspondientes a las secciones y subsecciones aparecen con sangría y en tamaño de letra más pequeño.

La omisión del número de página indica que la sección o subsección en cuestión pertenece a la última página citada. Los números de páginas entre corchetes señalan las páginas no numeradas (o numeradas erróneamente). Los suplementos y textos sueltos intercalados que ocasionalmente aparecen entre páginas numeradas consecutivas son objeto de un tratamiento especial, descrito más adelante.

ÍNDICE DE PALABRAS-CLAVE Y AUTORES

Cada entrada en el Índice lleva asociada un número RIPM—que consiste en los dos últimos dígitos del año y el número respectivo asignado a la unidad—y remite al lector al Calendario. (“74:39”, por ejemplo, es una combinación de los dos dígitos finales de 1874 y el número asignado “39”).

ENTRADAS POR PALABRA-CLAVE

Las entradas que siguen a las palabras-clave (en letras mayúsculas y en negrita; para los autores solo en mayúsculas) están ordenadas cronológicamente por su número RIPM. Cada entrada está presentada en su propio contexto, es decir, reproduce la parte del Catálogo en la que figura la palabra-clave en cuestión. En cada una de las entradas la palabra-clave aparece en negrita.

Ejemplo 15

BALAGUER

Añoranzas: memorias de cosas que pasaron, por D. Víctor

Balaguer. Madrid, 1899 [Sección de ensayos] **99:98r**
Pinós, Fernández, Martínez; Sres. Alarcón, Gutiérrez,

Balaguer, Sirvent, Valor] **99:120r**

Última hora [Necrología de Víctor **Balaguer** (literato y político catalán)] **01:20**

Las variantes de una misma palabra (“español”, “española”, “españoles”) son por norma general agrupados bajo un término principal. Los sustantivos y adjetivos aparecen presentados bajo una palabra-clave, comúnmente en forma masculina singular. Ocasionalmente pueden aparecer verbos, por lo general en forma de infinitivo o participio pasado.

ENTRADAS POR PALABRA-CLAVE COMPUESTA

Para facilitar al lector el acceso a la información y limitar en lo posible la extensión del Índice, un cierto número de palabras-clave se presentan compuestas por dos o más palabras. Estas “palabras-clave compuestas” se emplean para los siguientes tipos de entradas en el Índice: (1) los títulos de obras líricas, teatrales y dramáticas, incluyendo títulos programáticos (por ejemplo: *Sinfonía Fantástica*, *Escenas Venecianas*) y títulos de composiciones religiosas (por ejemplo: *Ave verum*, *Stabat mater*); (2) nombres de teatros, instituciones, sociedades, asociaciones, series de conciertos, colegios, edificios y localizaciones geográficas; (3) grupos de palabras que forman una sola unidad y transmiten un determinado significado (por ejemplo “canto gregoriano”, “derecho de autor”); y (4) títulos de revistas o periódicos.

PALABRAS EXCLUIDAS

Los siguientes tipos de palabras no figuran como palabras-claves: palabras de una sola letra, preposiciones, artículos, conjunciones, adverbios, pronombres y numerosos adjetivos. Excepcionalmente se incluyen algunas de estas palabras cuando introducen un término principal compuesto, como en el caso del título *Mis dos mujeres*. Los artículos determinados e indeterminados al principio del título se omiten siempre en el Índice. Por tanto, el usuario que busque referencias a *La verbena de la Paloma*, *Un Ballo in maschera*, *L'Africane*, o *Die Zauberflöte*, debe dirigirse a *verbena de la Paloma*, *Ballo in maschera*, *Africane*, *Zauberflöte* respectivamente.

ENTRADAS POR AUTOR

Cada referencia a un autor va seguida de su correspondiente lista de números RIPM en un párrafo continuo.

Ejemplo 16

BITARD, ADOLPHE **74**:114, 126r; **75**:96, 110;
76:15
COHEN, HENRY **73**:87, 110r; **74**:4, 7r, 14r, 21r,
30r, 39r, 49r, 58r, 68r, 74r, 83r, 114r, 123r, 177r, 200r,
208r; **75**:7r, 16r, 19, 23r, 32r
MARCELLO, H. **73**:71, 100, 110r; **74**:6, 7r, 14r, 21r,
30r, 39r, 49r, 58r, 114r, 123r, 185r, 193, 194r, 200r,
208r; **75**:7r, 16r, 23r, 32r, 38r, 46r, 53r, 55

PRINCIPIOS EDITORIALES

Variantes ortográficas

Las variaciones ortográficas, de uso frecuente en el siglo diecinueve, se mantienen inalteradas. El lector debe tener en cuenta este criterio a la hora de consultar el Índice de palabras-clave y autores. Es importante señalar que para las ligeras variaciones ortográficas en los nombres de lugares, de personas y de títulos en un determinado idioma, se elige la forma considerada como correcta y, en su defecto, la más frecuentemente utilizada en el periódico (por ejemplo: Sinigaglia podrá encontrarse bajo Senigallia, Mayerbeer bajo Meyerbeer, *Orazj e Curiazj* bajo *Orazi e i Curazi*). No obstante, a las diferentes denominaciones de un mismo título (*Violetta* por *La Traviata*, *Marguerite* por *Faust*, *Amor engendra desdichas* por *El guapo y el feo*) y a las traducciones de nombres de lugares (New York y Nueva York) se asignan entradas independientes de palabras-clave.

Puntuación, mayúsculas, cursivas, y errores tipográficos

La puntuación original de los títulos de los artículos ha sido respetada, excepto cuando entra en conflicto con los principios de catalogación establecidos. En cuanto a las mayúsculas y el uso de cursivas, se siguen los criterios editoriales modernos. Los errores tipográficos obvios se han corregido sin comentario.

Títulos compuestos y sumarios de contenido

Los títulos de los artículos compuestos por dos partes o con subtítulo se separan por dos puntos. Los títulos en tres partes, cada una de ellas de igual importancia, se separan por guiones. Los títulos en tres partes jerárquicas se separan primero por dos puntos y después por un punto.

Ejemplo 17

- 45 *Mes souvenirs* : les virtuoses. L. M. Gottschalk (II) [extrait
du 2^e volume]

Por regla general, un sumario colocado inmediatamente después del título provee una breve descripción del artículo. En el Catálogo el sumario se separa del título por medio de un punto. Los elementos del sumario se separan entre sí por guiones.

Ejemplo 18

- 6 Discussioni musicali. Opinioni del sig. Fétiſ intorno agli B.
artisti musicali italiani — Bellini giudicato dai milanesi —
Insussistente paragone tra Bellini e Rossini — Idea dello
stile di Bellini e quale avvenire si prepara alla musica
belliniana, ecc.

Textos seriados e indicación de fechas

Los términos que indican la continuación de un texto (como *Continúa*, *Continuación*, *Continuará*) y las fechas que aparecen en las crónicas de los corresponsales, figuran entre paréntesis si se encuentran al inicio del artículo y entre corchetes si se encuentran al final.

Ejemplo 19

- 807 Beiträge zur Philosophie des Schönen in der Tonkunst: (C) [Dr. Victor 47
Vom Rhythmus (Fortsetzung) [Fortsetzung folgt] Mekarski, Edler
von Menk]

Fuentes de artículos reproducidos y referencias

Cuando no se incluyen en el título, las fuentes de los artículos reproducidos en la revista se indican entre corchetes.

Reseñas de espectáculos y conciertos

En el caso de no estar indicadas en el título se incluye una explícita información (obtenida de la reseña) para los siguientes acontecimientos musicales.

Obras líricas y ballets.

[Lugar: Compositor o Coreógrafo, *Título de la obra*]

Títulos sucesivos de obras del mismo compositor se separan por comas; en cuanto a los nombres de otros compositores, por puntos.

[Lugar: Compositor, *Título de la obra*, *Título de la obra*. Compositor, *Título de la obra*]

Si la reseña resalta determinados intérpretes, sus nombres aparecen siempre después del título de la obra, separados por punto y coma. En el caso de un estreno mundial, generalmente se incluyen los nombres de los intérpretes principales. Si el género de la obra no está explícito en el título, la designación del mismo puede aparecer entre paréntesis después del título de la obra.

[Lugar: Compositor, *Título de la obra* (género); Intérprete, Intérprete]

Reseñas de conciertos

Concierto sinfónico:

[Lugar: Serie de conciertos/Director de orquesta/Orquesta]

Si una reseña atribuye particular importancia a determinadas obras musicales, el nombre del compositor o de los compositores y el título de cada obra se colocan al final de las entradas, separados entre sí por punto y coma:

[Lugar: Serie de concierto/Director de orquesta/Orquesta; Compositor, *Título de la obra*;
Compositor, *Título de la obra*]

Si se incluye una crítica extensa de un solista en el contexto de una interpretación, el nombre del solista aparece entre paréntesis después de la obra interpretada.

Concierto sinfónico con solista

[Lugar: Serie de concierto/Director/Orquesta; Compositor, *Título de la obra* (solista);
Compositor, *Título de la obra*]

Concierto de música de cámara

[Lugar: Nombre del conjunto de cámara/Nombre de los intérpretes]

Recital de solista

[Lugar: Nombre del solista (instrumento)]

Concierto misceláneo

[Lugar: Intérprete y/o Conjunto de intérpretes]

Si la reseña de un concierto de música de cámara, de un recital o de un concierto mixto atribuye importancia relevante a alguna obra ejecutada, el nombre del compositor(es) y de la obra(s) son indicados al final del comentario entre llaves, de la forma indicada anteriormente para el concierto sinfónico.

Recensión de publicaciones

Cuando no figuran en el título de la recensión se incluirán entre corchetes, siempre que sea posible, los nombres de los autores o compositores y los títulos de los obras.

Ejemplos musicales e ilustraciones

El tipo, la localización y la extensión de un ejemplo musical determinan si éste debe ser catalogado y en qué modo. Todos los ejemplos musicales independientes (es decir, aquellos que no forman parte de una unidad) se incluyen en el Catálogo. Los ejemplos musicales que forman parte de una unidad son incluidos en el Índice si se trata (1) de obras completas o (2) obras incompletas de una o más páginas de duración. Los ejemplos incompletos que ocupan menos de una página no son catalogados.

Todas las ilustraciones son catalogadas, excepto las meramente ornamentales.

Para los ejemplos musicales y las ilustraciones la columna de Autores permanece en blanco, dado que el nombre del compositor o del artista figura generalmente en el título del ejemplo musical o de la ilustración y, por tanto, también en la columna de Títulos del Catálogo.

Sueltos y suplementos

Los textos sueltos son catalogados del mismo modo que las otras entradas. Los suplementos se incluyen como publicaciones independientes o números autónomos, con encabezamientos bibliográficos propios y en el orden en que aparecen en el número de la revista catalogado. Cuando la paginación de los sueltos no sigue la numeración normal de página, el número total de sus páginas viene indicado entre corchetes; tal indicación va seguida de una referencia a las páginas de la revista que aparecen inmediatamente antes y después de su inserción.

Ejemplo 20

636 •Passepied de *L'Europe galante* (Campra, 1697)
Publicidad

[1p] 112/13

La publicidad se indica con el símbolo “§”. Los textos publicitarios escritos se catalogan como cualquier otra unidad. Aunque el contenido particular de los anuncios publicitarios no se incluye, los comentarios editoriales entre corchetes pueden ofrecer una descripción básica del contenido (por ejemplo “Obras para piano”, “Nuevas publicaciones musicales”).

Se asigna un único número RIPM a los anuncios misceláneos incluidos en una página que, a su vez, contiene elementos no publicitarios; independientemente de su colocación en la página el número asignado a dichas misceláneas aparece después de los demás números de esa página.

Ejemplo 21

15	To Correspondents	[The editors]	288
16	The musical review (London, Saturday May 5, 1883) [Reflections on musical genius]	* * *	288-89
17	§[Novello’s original octavo edition of operas]		288

Del mismo modo, un único número RIPM es asignado a la miscelánea de anuncios que aparecen sin interrupción en más de una página.

Ejemplo 22

563	Our sale and exchange mart	[Dir.]	214
564	§[Classified ads]		214-16
565	§A mystery solved: Reproduction of the long lost Cremona varnish — To musicians, connoisseurs and amateurs	* * *	215